

## Приветствие на церемонии поминовения жертв атомной бомбардировки Нагасаки и молитвы о мире

Шестьдесят семь лет назад в этот день на Нагасаки была сброшена атомная бомба, в одно мгновение унесшая драгоценные жизни 70 тысяч человек и причинившая неопишуемые страдания многим гражданам.

По случаю церемонии поминовения жертв атомной бомбардировки Нагасаки и молитвы о мире хотел бы искренне почтить память погибших, а также выразить глубокое сочувствие всем, кто продолжает страдать от ее последствий.

Человечество не должно забыть об ужасе ядерного оружия. И эта трагедия, вошедшая в историю человечества, больше не должна повториться.

Япония, единственная страна, испытавшая ужас ядерного оружия в ходе войны, несет высокую ответственность перед всем человечеством за будущее Земли. Эта ответственность заключается в передаче будущим поколениям *памяти* об этом трагическом опыте, а также в распространении по всему миру энтузиазма к *действиям* по созданию *мира без ядерного оружия*.

Сегодня, в день шестьдесят седьмой годовщины атомной бомбардировки, я от лица правительства Японии вновь клянусь исполнять Конституцию нашей страны и твердо придерживаться трех безъядерных принципов в стремлении к отмене ядерного оружия и достижению постоянного мира во всем мире.

Прошло шестьдесят семь лет, и те люди, которые могут напрямую рассказать нам о собственном опыте бомбардировки, находятся уже в довольно преклонном возрасте. Наследование этого опыта вступает в исторически чрезвычайно важную стадию.

В качестве социального фундамента для обновления *памяти* первостепенную важность имеет преподавание идей сокращения и нераспространения ядерных вооружений. За это отвечает не только государственный сектор. Этим с большим энтузиазмом уже занимается широкий круг субъектов, в том числе научно-исследовательские и образовательные учреждения, неправительственные организации, СМИ. Нельзя также забывать, что в первую очередь большой движущей силой являются усилия самих граждан. Хотел бы еще раз выразить признательность за деятельность «безъядерных посланников», осуществляющих передачу опыта людей, подвергшихся атомным бомбардировкам, в сорока девяти местах в разных странах мира. Правительство и в дальнейшем будет громко заявлять о важности *мира без ядерного оружия*, содействовать в разных формах усилиям по надежной передаче *памяти* об этом опыте будущим поколениям в международном масштабе.

Кроме того, с 10 по 11 августа в сотрудничестве с администрацией города Нагасаки и Университетом ООН состоится Глобальный форум по вопросам преподавания идей сокращения и нераспространения ядерных вооружений. К компетентным лицам из

правительства и международных организаций присоединятся эксперты и граждане, которые вместе проведут дискуссию по этим вопросам. Вместе с вами намерен еще активнее заниматься ими, распространяя эти идеи по всему миру.

Международное сообщество также уверенно движется в направлении реализации *мира без ядерного оружия*. В среде ядерных держав в прошлом году вступил в силу американо-российский договор СНВ-III. Подавляющим большинством голосов была принята резолюция о сокращении ядерных вооружений, представленная нашей страной на рассмотрение Генеральной Ассамблеей ООН. Мы должны развивать эти тенденции, превращать их в большую волну в масштабе всего мира.

Нельзя забывать и о внимании к людям, которые до сих пор страдают от последствий атомных бомбардировок. В июне этого года я получил Промежуточный документ по итогам горячей дискуссии компетентных лиц, в том числе экспертов и представителей организаций жертв бомбардировок, по вопросам системы выдачи сертификатов. Мы приложим все усилия для того, чтобы люди, которые ждут сертификата, подтверждающего наличие медицинских последствий атомной бомбардировки, смогли получить его как можно скорее. Мы и в дальнейшем будем вести улучшение системы, а также осуществлять комплексные меры помощи, прислушиваясь к мнению людей, пострадавших от этой трагедии.

Прошло больше года после мощного землетрясения на востоке Японии и аварии на АЭС «Фукусима-1». Жители Нагасаки, беспокоясь о возрождении Фукусимы, также направили туда разнообразную помощь. Мы приложим все силы для восстановления фундаментальных бытовых условий, в том числе для дезактивации, с тем чтобы люди, которые до сих пор испытывают вынужденные неудобства, смогли как можно скорее вернуться к нормальной повседневной жизни. Кроме того, мы будем стремиться к утверждению энергетической структуры, обеспечивающей спокойствие граждан в средне- и долгосрочной перспективе, в соответствии с базовым курсом на преодоление зависимости от атомных электростанций.

В заключение позвольте пожелать упокоения душам людей, ставших жертвами атомной бомбардировки. Я искренне желаю счастья всем, кто пострадал от этой трагедии, родным и близким погибших. Желаю также здоровья всем присутствующим и гражданам Нагасаки.

9 августа 2012 года

Премьер-министр Японии  
Ёсихико Нода